

Juillet ★ July

LOCO JAM BAND

Samedi 3 juillet, 20h

Saturday, July 3rd, 8 pm

AGNÈS BOISVERT (CHANT, GUITARE), PAUL DORION (CHANT, PERCUSSION), JEAN GARCEAU (VOIX, BASSE ET CONTRE-BASSE), JACQUES GRAVELINE (CHANT, GUITARE), ET QUELQUES INVITÉS



Une bande de joyeux lurons qui font de la musique festive. Pour chanter, danser, taper du pied, rigoler. Attention! Bonne humeur contagieuse.

A festive band from Sutton and joyful music. Singing, dancing, toe tapping and laughing! A very contagious mood.

ATTENTION : Pour l'été les projections du CINÉ-CABARET sont à 20h.

CINÉ-CABARET

Judi 8 juillet, 20h



LIBERTÉ, DE TONY GATLIF (FRANCE 2009, 1H50), AVEC JAMES THIERRÉE, MARIE-JOSÉE CROZE, MARC LAVOINE (G) GRAND PRIX DES AMÉRIQUES AU FFM 2009

En 1943, dans un petit village français de la zone occupée, une famille tzigane est harcelée, puis arrêtée. Le maire et l'institutrice du village décident de les aider. Pour Tony Gatlif, la musique est « le ciment qui rattache les humains ». « Un film d'auteur vivant, rageur, contournant les clichés et fourmillant de personnages généreux, dont Taloché, incarné par le formidable James Thierrée, petit-fils de Charlie Chaplin... Ce sont mille détails qu'il faudrait relever pour évoquer la manière dont ce film, évitant le cortège du pathos, conquiert l'élégance, drôle et tragique de l'émotion. » *Le Journal du Dimanche*

DANSE GITANE ET CONTEMPORAINE

Samedi 10 juillet, 20h

Saturday, July 10th, 8pm

Gabriela Asselin, danseuse bien connue de Sutton, vous offre une soirée de danse gitane et contemporaine, en compagnie de son groupe de danseuses. À la fin de la soirée, tout le monde danse!



GYPSY AND CONTEMPORARY DANCE with Gabriela Asselin and her group. Dance for everyone at the end of the evening!

SOIRÉE DE POÉSIE

Mardi 13 juillet, 19h30

ENTRÉE LIBRE



Le poète dans la Cité... thème rempli de promesses, qui en laissera plusieurs perplexes, peut-être. Pensez à cet aphorisme remarquable de Roland Giguère: « La poésie ne sert à rien, mais elle n'est pas inutile. » Demandez à Monsieur-tout-le-monde s'il trouve qu'elle a sa place dans la vie quotidienne, s'il confierait la direction d'une banque ou le commandement d'un sous-marin atomique à un poète. Venez entendre ce que ceux-ci ont à dire sur la question.

CINÉ-CABARET

Judi 15 et vendredi 16 juillet, 20h

8\$

Thursday, July 15th and Friday 16th, 8:00 pm

VO ANGLAISE + S-T FRANÇAIS AUX DEUX SÉANCES

L'ÉCRIVAIN FANTÔME / THE GHOST WRITER, DE ROMAN POLANSKI (FRANCE, 2010, 2H08), AVEC PIERCE BROSNAN, EWAN MCGREGOR, KIM CATRALL (G) OURS D'ARGENT DU MEILLEUR RÉALISATEUR, AU FESTIVAL DE BERLIN 2010

The Ghost, un « écrivain-nègre » à succès, est engagé pour terminer les mémoires de l'ancien Premier ministre britannique, Adam Lang. Mais dès le début de cette collaboration, le projet semble périlleux: une ombre plane sur le décès accidentel du précédent rédacteur, ancien bras droit de Lang... Du très bon Polanski!



ENGLISH OV + FRENCH SUBTITLES

When a successful British ghost writer, The Ghost, agrees to complete the memoirs of former British Prime Minister Adam Lang, his agent assures him it's the opportunity of a lifetime. But the project seems doomed from the start-not least because his predecessor on the project, Lang's long-term aide, died in an unfortunate accident. Was The Ghost's predecessor murdered because of the appalling truth he uncovered?

VINCENT VALLIÈRES SOLO

Samedi 17 juillet, 20h

25\$



SVIATÈRE JOONN KENON

Avec neuf nominations au Gala de l'ADISQ et le prix Gilles Vigneault de la SPACQ, Vincent Vallières a confirmé sa place dans le paysage musical québécois. Sur son nouvel album, *Le monde tourne fort*, l'auteur-compositeur-interprète présente des textes personnels et des mélodies accrocheuses qui prennent toute leur ampleur sur scène. Authentique. Touchant. Rassembleur. Ne manquez pas Vallières en solo!

CINÉ-CABARET

Judi 22 et vendredi 23 juillet, 20h

8\$

LE CONCERT, DE RADU MIHAILEANU (FRANCE, 2008, 2H)

AVEC MÉLANIE LAURENT, FRANÇOIS BERLÉAND, MIOU-MIOU. (G)

S-T FRANÇAIS POUR TOUTS LES DIALOGUES EN RUSSE

Le réalisateur de *Va, vis et deviens* nous entraîne dans l'histoire d'un célèbre chef d'orchestre de l'Union soviétique, licencié 25 ans plus tôt pour avoir refusé de se séparer de ses musiciens juifs et devenu simple homme de ménage. Une nuit, tandis que celui-ci nettoie le bureau du directeur, il dérobe une télécopie invitant l'orchestre russe à jouer à Paris... À la douleur et aux cicatrices de l'oppression, Radu Mihaileanu oppose l'extravagance, l'autodérision et le burlesque. Une histoire à la fois loufoque et touchante, réalisée avec virtuosité et portée par les grands classiques de la musique romantique.



Visionnez les bandes annonces de nos films!
Liens faciles à consulter disponibles sur notre site.

ESTHER MIQUELON EN SPECTACLE

Samedi 24 juillet, 20h

12\$



Artisane de la chanson, Esther Miquelon vit dans un univers coloré: des sons, des gens, des images qui tournent et qui détournent! Issue du théâtre musical, elle a perfectionné son art à l'École nationale de la chanson, de Granby. Elle se présente maintenant à nous, totalement libre de jongler avec ses mots et ses mélodies, accompagnée de son ami et guitariste, Sylvain Boisclair. Un duo éclaté et ensoleillé!

CINÉ-CABARET

Judi 29 et vendredi 30 juillet, 20h

8\$

MICMACS À TIRE-LARIGOTS, COMÉDIE DE JEAN-PIERRE JEUNET (FRANCE, 2009, 1H44), AVEC DANY BOON, L'ACTEUR FÉTICHE DE BIENVENUE CHEZ LES CH'TIS, ANDRÉ DUSSOLIER, JEAN-PIERRE MARIELLE ET YOLANDE MOREAU (G)

Un homme sans domicile fixe et sans emploi vit avec une balle dans la tête qui le menace à tout moment. Il décide de se venger des marchands d'armes qui ont causé son malheur. Une pléiade d'acteurs impeccables dans une histoire totalement déjantée et réjouissante. Sans doute le plus gros succès de l'été en France, et peut-être ici... Réalisateur et scénariste éclectique et hyper-doué, Jeunet n'a signé que des succès: *Delicatessen*, *Alien la résurrection*, *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*, *Un long dimanche de fiançailles*.



JONATHAN VIENS

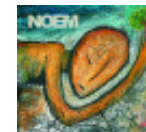
Samedi 31 juillet, 20h

15\$



Ce guitariste de la région a fait partie de l'ensemble Forestare pendant quelques années. Demi-finaliste et gagnant du Prix personnalité du concours Découverte de la chanson de Magog, en 2009, en tant qu'auteur-compositeur-interprète, Jonathan est reconnu pour ses chansons aux images fortes, parfois engagées, souvent mélancoliques et toujours poétiques.

En première partie, le groupe **NOEM**, avec Vincent Vachon, le grand gagnant de l'édition 2009 Magog.



Août ★ August

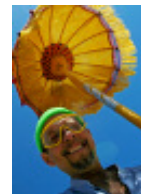
LE BOCAL, COURT MÉTRAGES

Vendredi 6 août, 20h

8\$

Le Bocal continue dans le plaisir. Cette nouvelle soirée de courts métrages sera en effet sous le signe du plaisir.

Le plaisir de se retrouver autour d'une table pour se dire les vrais choses; le plaisir des jouets d'enfants, mais peut-être pas si beaux que ça; le plaisir de l'amour qui ne rime pas avec toujours. Et tel que promis, en deuxième partie, des plaisirs plus osés! Au plaisir!



Venez vous rafraîchir:
climatisation et breuvages sur place!



FILM

8\$

Judi 12 août, 20h

Thursday, August 12th, 8 pm



VO GREC + S-T FRANÇAIS
GREEK OV + FRENCH SUBTITLES

CHARISMA X, UN DOCUMENTAIRE RÉALISÉ PAR EFI XIROU ET PRODUIT PAR GINA PETROPOULOU, AVEC VOX-DOCUMENTARIES, LE CENTRE DU CINÉMA GREC ET ERT - MODE RECORDS NYC (GRÈCE, 2008, 60 MINUTES)

Ce film dresse une biographie de Iannis Xenakis, célèbre compositeur de musique contemporaine, de l'enfance jusqu'à la dernière œuvre, *Omega*. Le musicologue Makis Solomos nous guide dans ce trajet, accompagné d'images d'archives du compositeur, de ses performances, d'entrevues avec des membres de sa famille, de compositeurs, de musiciens et de collaborateurs. Présenté au FIFA 2010.

CHARISMA X A FILM DIRECTED BY EFI XIROU PRODUCED BY GINA PETROPOULOU WITH VOX-DOCUMENTARIES, GREEK FILM CENTRE, ERT- MODE RECORDS NYC. (GREECE, 2008, 60 MINUTES)

Charisma X follows the life of Iannis Xenakis from childhood through his final composition, Omega. Musicologist Makis Solomos guides us through Xenakis' key periods and accomplishments interspersed with musical performances and comments from those who knew or worked with Xenakis, giving an overview of his personal life and careers in music and architecture

IMPROVISATION

15\$

Vendredi 13 août, 20h

Friday, August 13th, 8 pm

DESSIN SUR LE VIF, MUSIQUE INSTANTANÉE Une soirée remplie de surprises au cours de laquelle Marek Latzman fera des portraits de spectateurs, pendant que Michael Hynes improvisera musiques et chansons. La soirée se terminera par l'exposition de tous les dessins créés pendant le spectacle.

ACTION DRAWING, IMMEDIATE MUSIC An evening of ACTION DRAWING by Marek Latzman and improvised song by Michael Hynes. At the end, an exhibition of all the drawings.



sutton FESTIVAL multi média

CONCERT 20\$

Samedi 14 août, 20h Saturday, August 14th, 8pm

HOMMAGE À ELLA ET LOUIS Ella Fitzgerald et Louis Armstrong sont des monstres sacrés qui ont marqué leur époque et qui resteront à jamais dans l'histoire du jazz. **Lise Cameron** et **Jacques Lecours** interpréteront les chansons les plus mémorables de ce duo exceptionnel, sous la direction musicale de Michael Hynes, accompagné de Kevin Sullivan.



A TRIBUTE TO ELLA & LOUIS A toe tapping night of the most memorable favourites of the American Songbook. Interpreted by *Lise Cameron* and *Jacques Lecours*.

FILM 8\$

Jeudi 19 août, 20h Thursday, August 19th, 8pm

THE MAVERICK PIANO, UN DOCUMENTAIRE DE EVANS CHAN, PRODUIT PAR MODE RECORDS NYC (NEW-YORK, 2004, 50 MIN)



Ce film met en vedette Margaret Leng Tan, la première femme à obtenir un doctorat au sein de la prestigieuse Juilliard School of Music de New York et qui est devenue une experte du piano préparé, introduisant notamment des écrous et des verrous dans les cordes. Elle s'est imposée comme une interprète de premier plan de la musique de John Cage. S'intéressant au « toy piano » depuis le début des années 90, elle a été élevée ce jouet au statut d'instrument réel.

THE MAVERICK PIANO, A FILM DIRECTED BY EVAN CHAN - MODE RECORDS NYC (NEW-YORK, 2004, 50 MIN)

Strumming the strings of a grand piano like a harp and performing Beethoven on toy piano are among the surprising scenes in Evans Chan's documentary, Sorceress of the New Piano (2004). The film celebrates the trans-cultural career of Singapore-born, New York-based pianist Margaret Leng Tan, hailed by The New Yorker as "the diva of avant-garde pianism".

IMPROVISATION 15\$

Vendredi 20 août, 20h Friday, August 20th, 8pm

LA DANSE DES POLITIENS. Simon Esterez, Michael Hynes et leurs ordinateurs ont revisité des extraits de discours politiques et vous les servent à l'occasion de cette soirée de satire et de musique. Un spectacle branché qui invite à la danse!

Dance of the Politicians *Simon Esterez and Michael Hynes bring their traditional instruments and fire up their laptops in an evening of political satire and music.*

CONCERT 20\$

Samedi 21 août, 20h Saturday, August 21st, 8pm



HOMMAGE À LEONARD COHEN, avec Simon Esterez, Kevin Sullivan et Michael Hynes. Une soirée consacrée à ce grand poète et musicien montréalais qui n'a plus besoin de présentation.

Tribute to Leonard Cohen. A concert tribute to this great multi faceted artist. One of the most important and influential songwriters of our time, a figure whose body of work achieves greater depths of mystery and meaning as time goes on.

FILM 8\$

Jeudi 26 août, 20h Thursday, August 26th, 8pm

TRIO RÉALISÉ PAR TIM CHU
MODE RECORDS NYC (NEW YORK 2010)



PREMIÈRE MONDIALE. Le **Trio de Feldman**, d'une durée de 1h45, demande une approche nouvelle de l'écoute qui prend en considération l'expérience physique du son et une nouvelle utilisation de la mémoire musicale. En manipulant délicatement le matériel musical, Feldman brouille le sens du temps des auditeurs qui ont du mal à distinguer les sons passés et des sons présents. Ils sont libres de se perdre dans la beauté de chaque instant musical.

TRIO A FILM DIRECTED BY TIM CHU
MODE RECORDS NYC (NEW YORK 2010)

Aki Takahashi and Rohan de Saram (formerly of the Arditti Quartet) both worked closely with Feldman. The expansive length of Feldman's Trio (1h45) requires a new approach to listening, which takes scale, the physical experience of sound, and novel uses of musical memory into consideration. With his delicate manipulation of musical materials, Feldman blurs the listeners' sense of time as their musical memory struggles to distinguish between past and present sounds - listeners are free to lose themselves in the beauty of each musical moment.

IMPROVISATION 15\$

Vendredi 27 août, 20h Friday, August 27th, 8pm

COMÉDIE MUSICALE INSTANTANÉE avec Albert Nerenberg, Shannon Brown et Michael Hynes.

À la demande générale, une reprise de la Carte blanche de Michael Hynes présentée en novembre dernier. Une soirée où tout est improvisé et où l'hilarité est à l'ordre du jour. À ne pas manquer!

Instant Musical Comedy. *Back by popular demand a reprise of the Carte Blanche from November where hilarity was the order of the day. Not to be missed!*

CONCERT 20\$

Samedi 28 août, 20h Saturday, August 28th, 8pm

LES ROCKERS QUÉBÉCOIS DES ANNÉES 70 avec Éric Proulx, Simon Esterez, Kevin Sullivan, Claude Prudhomme et Michael Hynes.

Sortez vos vieux chandails des Nordiques et préparez-vous à entonner les chansons emblématiques des années 70. De Charlebois à Harmonium, en passant par Offenbach et Boule Noire. Une soirée des plus festives pour clôturer le festival.

QUÉBECROCKERS 1970s

(Éric Proulx, Simon Esterez, Kevin Sullivan, Claude Prudhomme and Michael Hynes) Get out your Nordique's jersey and get ready to sing along with the anthems that provided the soundtrack to the 1970s - from Charlesbois to Harmonium with a sprinkling of Offenbach and Boule Noire, the festival closes out in full party mode.



CAMP DES ARTS DE LA SCÈNE

Il reste quelques places pour le 2^e Camp des Arts de la scène du 24 juillet au 6 août pour les 10 à 13 ans.

Pendant 10 jours, les jeunes montent leur propre spectacle de théâtre musical, de la création à la représentation, guidés par deux artistes professionnelles passionnées : **Audrey Camirand** (direction artistique, chant et théâtre) et **Gabriela Asselin** (chorégraphie et théâtre).

Pour plus d'information, appelez le 450.538.0486

DIRECTRICE GÉNÉRALE : MICHÈLE NORMANDIN
ADJOINTE À LA DIRECTION : DANIELA ZURBUCHEN
GÉRANTE DE SALLE : MARION TRANSETTI
RESPONSABLE DU CINÉ-CABARET : MARIE GROS

GRAPHISTE : MATHILDE HÉBERT IMPRESSION : BELLE BOULE BLEUE
MERCI À NOS BÉNÉVOLES / THANKS TO OUR VOLUNTEERS

BILLET EN VENTE / TICKETS
Sutton : Au Naturel, Librairie Le Livre d'or Cowansville : Verveine & cie
Infos et réservations : 450.538.0486 www.salleagpelletier.com

PAPIER 100% RECYCLÉ DE POST-CONSOMMATION

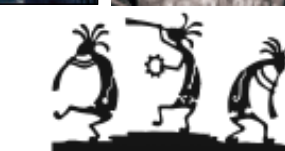
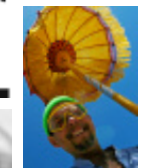
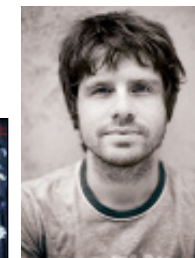


SALLE ALEC GÉRARD PELLETIER

AU CŒUR DU VILLAGE

Programmation
Juillet-août 2010

Program
July-August 2010



www.salleagpelletier.com



4c rue Maple, Sutton
450.538.0486

IL EST PRÉFÉRABLE DE RÉSERVER